

Coulter's Candy

en traditional Scots vuggevise (Cæsar har lånt sangen)

D dur

Omkvæd:

**Ally Bally, Ally Bally Bee,
Sitting on your mammy's knee,
Greeting for a wee bobbie
To buy some Coulter's Candy**

Kæle navn for drengenavnet 'Alistair',
Han sidder på sit mors skød
og græder fordi han vil have en mønt/penge
til at købe slik for fra 'Coulter', en kendt bolsjemager

Vers 1

Poor wee Jeannie – she's looking awful thin,
A rickle o' bones covered o'er wi' skin;
But now she's getting a wee double chin
From sooking Coulter's Candy.

'Jeannie' = pige navn
hun ligner en skelet med hud på
nu får hun dobbelt hage
fordi hun sutter på disse bolsjer

Vers 2

- Ally Bally, Ally Bally Bee,
When you grow up you'll gang to sea,
Makin' pennies for your faither and me
To buy some Coulter's Candy.

Når du bliver stor tager du til søs
og tjener penge til din far og mig
Så vi kan købe slik

Vers 3

Here's auld Coulter coming roon
Wi' a basket on his croon;
So here's a penny – run on doon
And buy some Coulter's Candy.

Nu kommer 'Coulter'
med en kurv (med slik) på hovedet
du får en krone – løb nu ned
Og køb noget slik!

Dansk 1

Ali bali ali bali bi
Luk dit sæbeøje i
Det fik du fordi vi gik forbi
Det store stygge storkepringvand.

Dansk 2

Ali bali ali bali bi
Luk nu dine øjne i.
Vi går aldrig mere forbi
Det store stygge storkepringvand.

Nedskrift og oversættelse: Sonya Christie, 2006